



Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
Provincia Autonoma de Bulsan - Südtirol

PLANUNGSWETTBEWERB BIBLIOTHEKENZENTRUM BOZEN CONCORSO DI PROGETTAZIONE POLO BIBLIOTECARIO BOLZANO



Das Bibliothekenzentrum

Die 3 Bibliotheken

- Landesbibliothek „Dr.F.Teßmann“
- Stadtbibliothek „Cesare Battisti“
- Italienische Landesbibliothek „Claudia Augusta“

Die Funktionen

- wissenschaftliche Universalbibliothek für Südtirol
- Mittelpunktbibliothek für Bozen und Umgebung
- Bibliothek für die Stadt Bozen
- Bildungs- und Kulturzentrum

Die Ziele

- Förderung des Bibliothekswesens
- Bereitstellung „alter“ und „neuer“ Medien für Benutzer aller Altersstufen
- Gemeinsame Nutzung durch die 3 Sprachgruppen

Herausgeber: Autonome Provinz Bozen Südtirol
Kordinator: Dr. Arch. Raimund Gross
www.provinz.bz.it/hochbau/bibliothekenzentrum/home_d.htm

Il polo bibliotecario

Le 3 biblioteche

- Biblioteca Provinciale „Dr.F.Teßmann“
- Biblioteca Civica di Bolzano „Cesare Battisti“
- Biblioteca Provinciale italiana „Claudia Augusta“

Le funzioni

- Biblioteca scientifica universale per l'Alto Adige
- Biblioteca centro di sistema per Bolzano e dintorni
- Biblioteca per la città di Bolzano
- Centro formativo e culturale

Gli obiettivi

- Incentivazione del sistema bibliotecario
- Messa a disposizione di media “vecchi” e nuovi” a tutte le fasce d'età
- Utilizzo in comune dai 3 gruppi linguistici

Editore: Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige
Coordinatore: Dr. Arch. Raimund Gross
www.provincia.bz.it/edilizia/Bibliothekenzentrum/home_i.htm

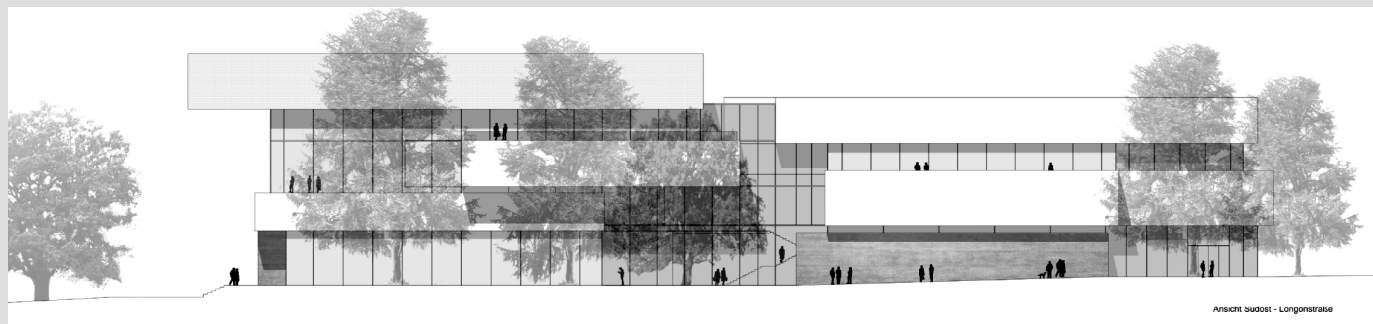
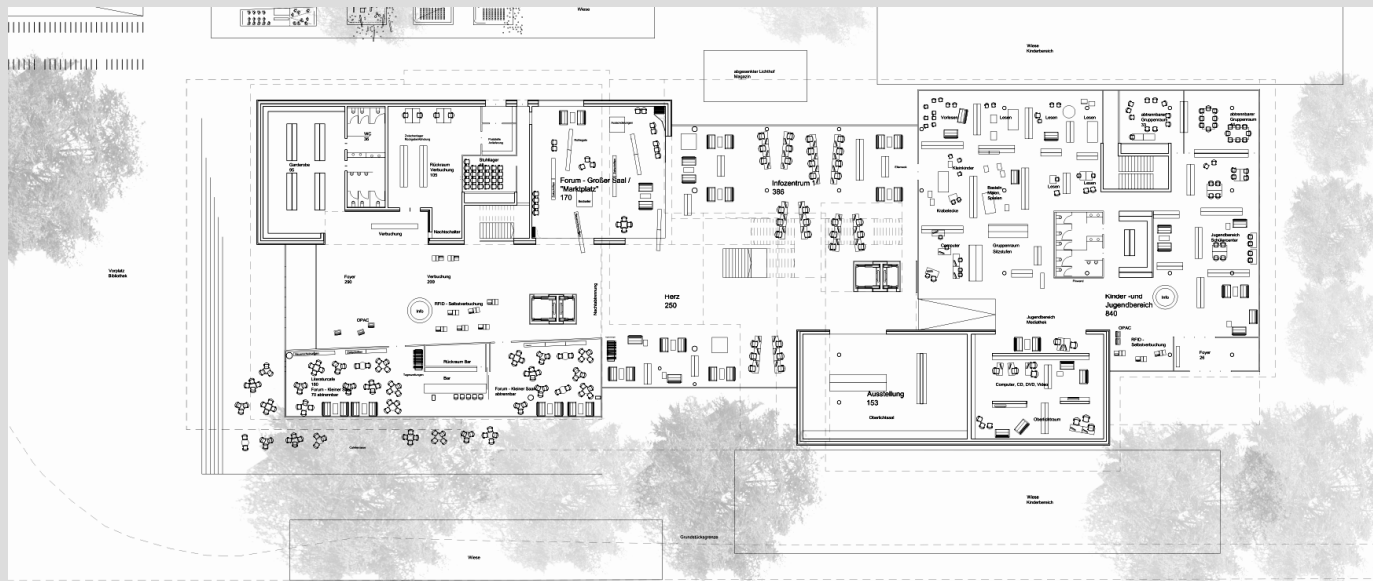
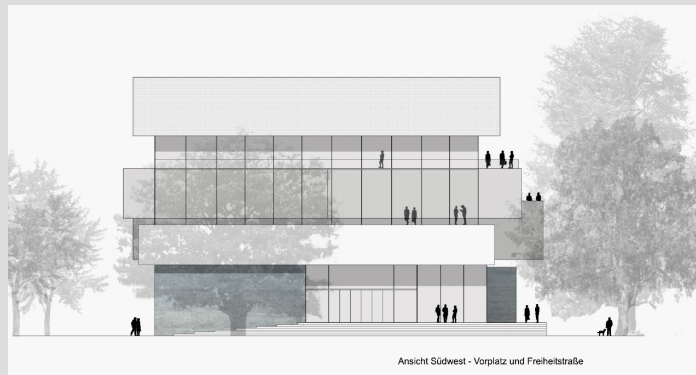
Die Autonome Provinz Bozen hat am 26.09.2003 einen Planungswettbewerb für das Bibliothekenzentrum Bozen ausgeschrieben. Die Bewertungskommission hat den ersten Preis nicht vergeben, sondern fünf Projekte mit dem zweiten Preis und weitere fünf Projekte mit einer Anerkennung ausgezeichnet. In der zweiten Phase des Wettbewerbs wurden am 06.03.2006 die fünf mit dem zweiten Preis ausgezeichneten Teilnehmer zur Überarbeitung des Projektes eingeladen. Am 11. und 12.07.2006 hat die Bewertungskommission folgende Entscheidung getroffen:

La Provincia Autonoma di Bolzano ha bandito un concorso di progettazione per il Polo bibliotecario di Bolzano in data 06-09-2003. La commissione non ha assegnato il primo premio, ma ha riconosciuto a cinque progetti il secondo premio e ad altri cinque un riconoscimento. Nella seconda fase del concorso, in data 06-03-2006, i cinque partecipanti che hanno ricevuto il secondo premio sono stati invitati alla rielaborazione del loro progetto. Il giorno 11 e 12-07-2006 la commissione giudicatrice è giunta alla seguente decisione:

Erster Preis - Primo premio:
Christoph Mayr Fingerle, Bozen (I)

Spesensvergütung - Rimborso spese:
**Ludwig Karl, München (D) - Architekten Gössler, Berlin (D) -
Morello Zoderer / feld 72, Wien (A) - Peter Dürschinger, Fürth (D)**

Bozen, Juli 2006 / Bolzano, luglio 2006

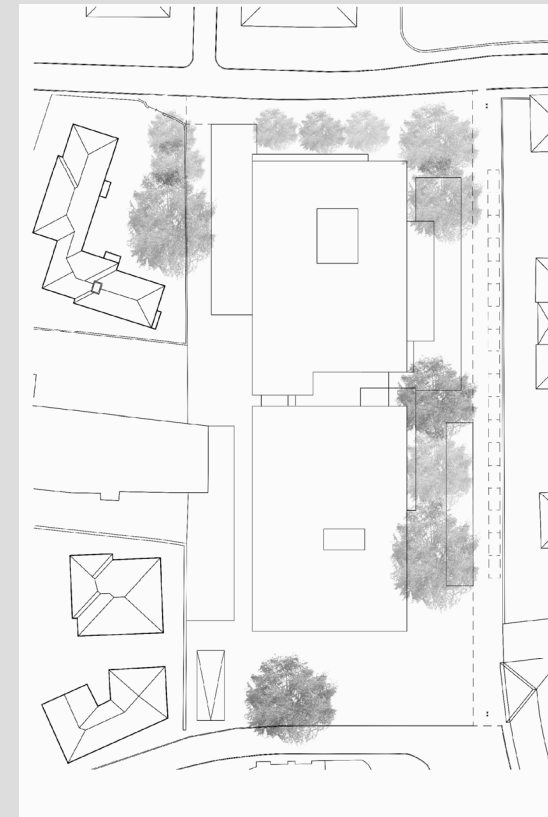


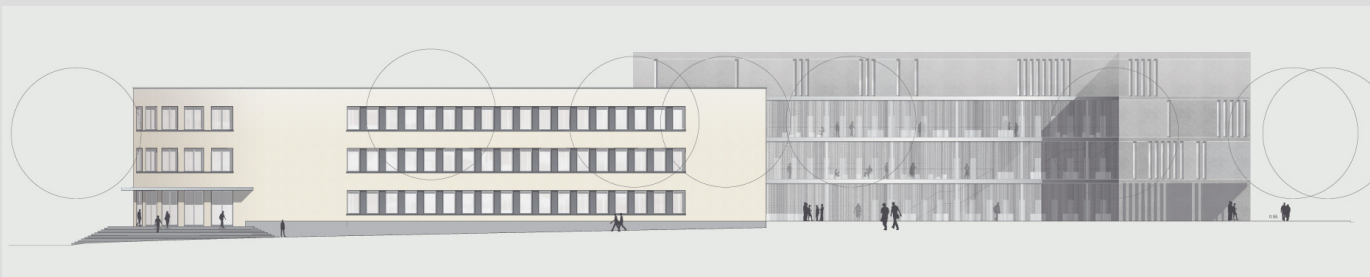
Erster Preis / Primo premio

Christoph Mayr Fingerle, Bozen (I)

Das Gebäude besteht gleich übereinander geschichteten Büchern aus geschlossenen und verglasten Baukörpern. Es öffnet sich nach allen Seiten und integriert sich dadurch gut sowohl in die unmittelbare Umgebung als auch im größeren urbanen Maßstab in das Gefüge der Stadt. Im Gebäudeinneren stehen Rück-zugsbereiche und öffentliche Bereiche in einem ausgewogenen Verhältnis. Funktional ist die Bibliothek sehr gut und innovativ gelöst.

L'edificio è composto come citazione di strati di libri sovrapposti da corpi di fabbrica chiusi e vetrati. Si apre su tutti i lati e si integra molto bene sia nel contesto urbano vicino che in scala più grande nel disegno della città. L'interno dell'edificio dispone di zone riservate e di zone pubbliche in un rapporto adeguato. Riguardo alle funzioni la biblioteca è risolta molto bene e in modo innovativo.



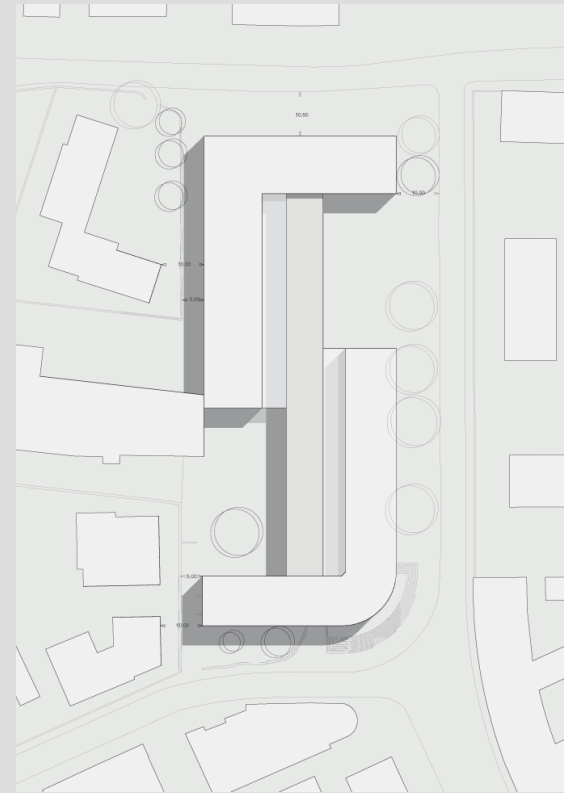


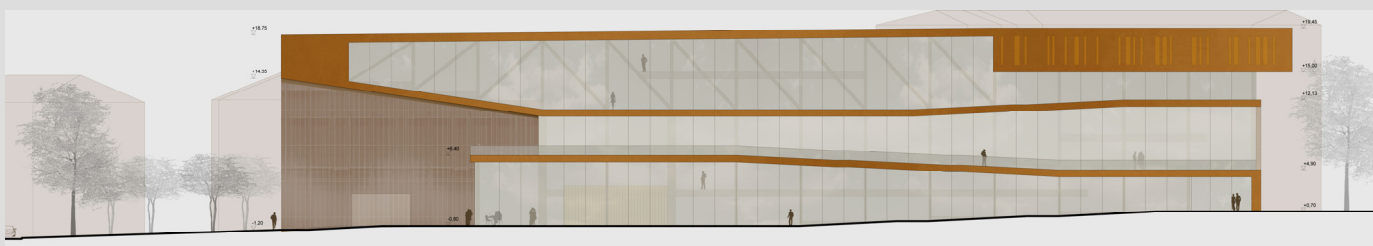
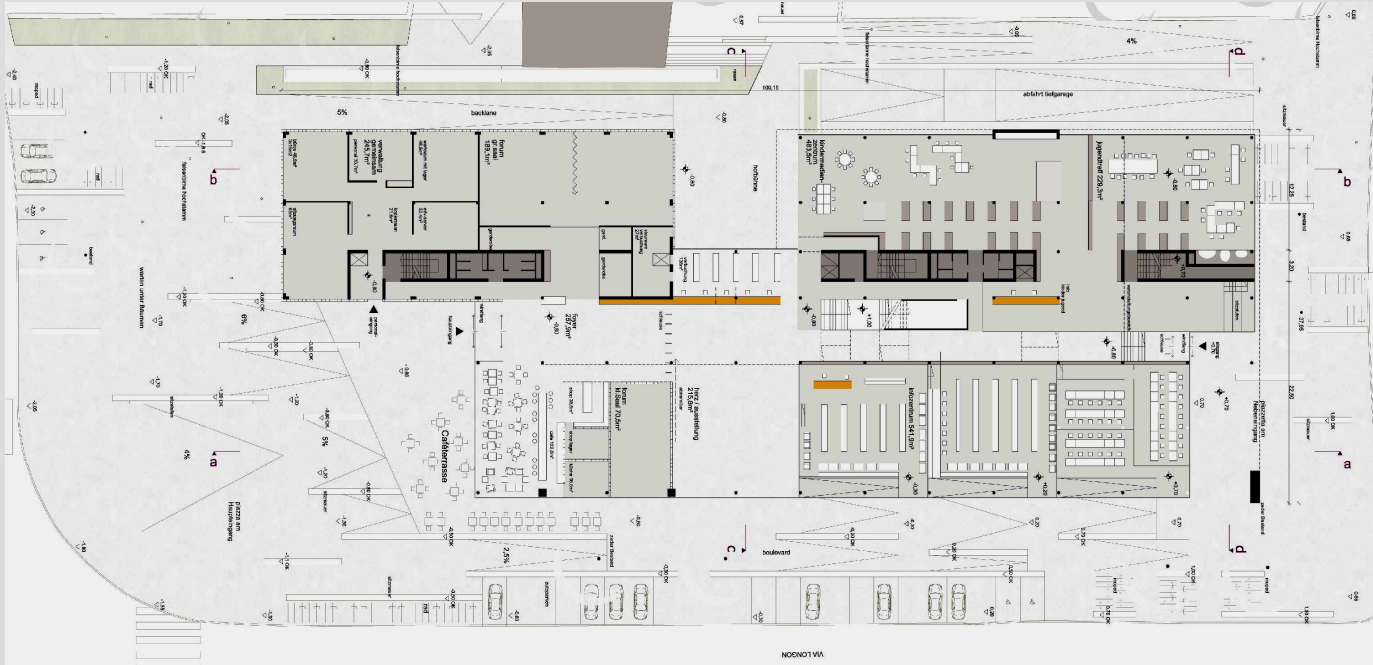
Spesenvergütung / Rimborso spese

Ludwig Karl, München (D)

Im Dialog zwischen Alt und Neu befasst sich das Projekt intensiv mit der städtebaulichen Situation und mit dem Gebäudebestand. Das Gebäude mit der Treppe im Süden wird erhalten, der Innenhof im Norden neu interpretiert. Im Inneren entstehen interessante Raumfolgen. Die Funktionsabläufe treten dabei jedoch etwas in den Hintergrund.

Nel dialogo fra vecchio e nuovo il progetto si confronta profondamente con la situazione urbanistica e con lo stato di fatto edificato. L'edificio con la scalinata a sud viene recuperato, il cortile a nord reinterpretato. All'interno si presentano sequenze spaziali interessanti, ma le funzioni della biblioteca non sono risolte in modo ottimale.



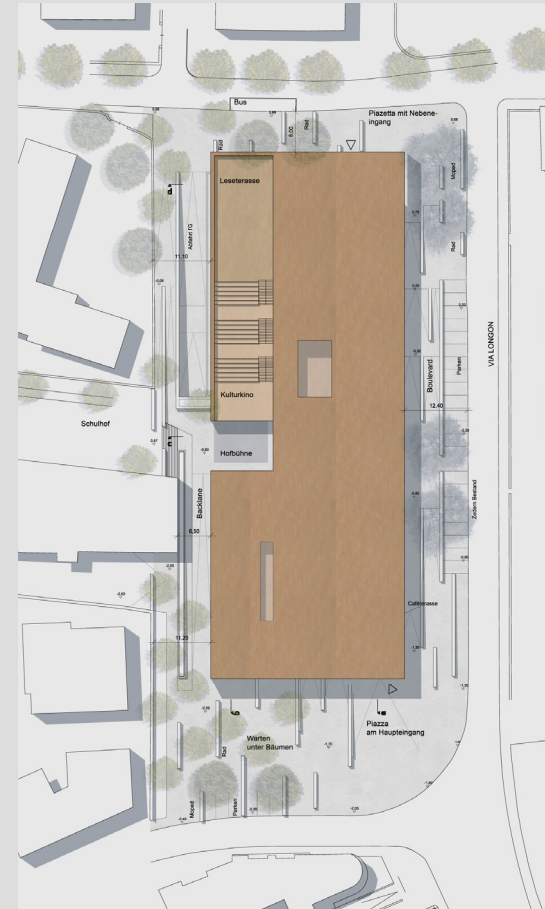


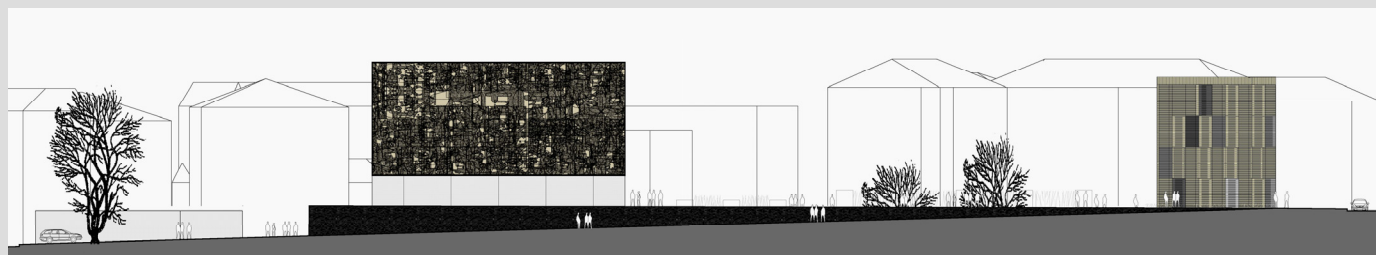
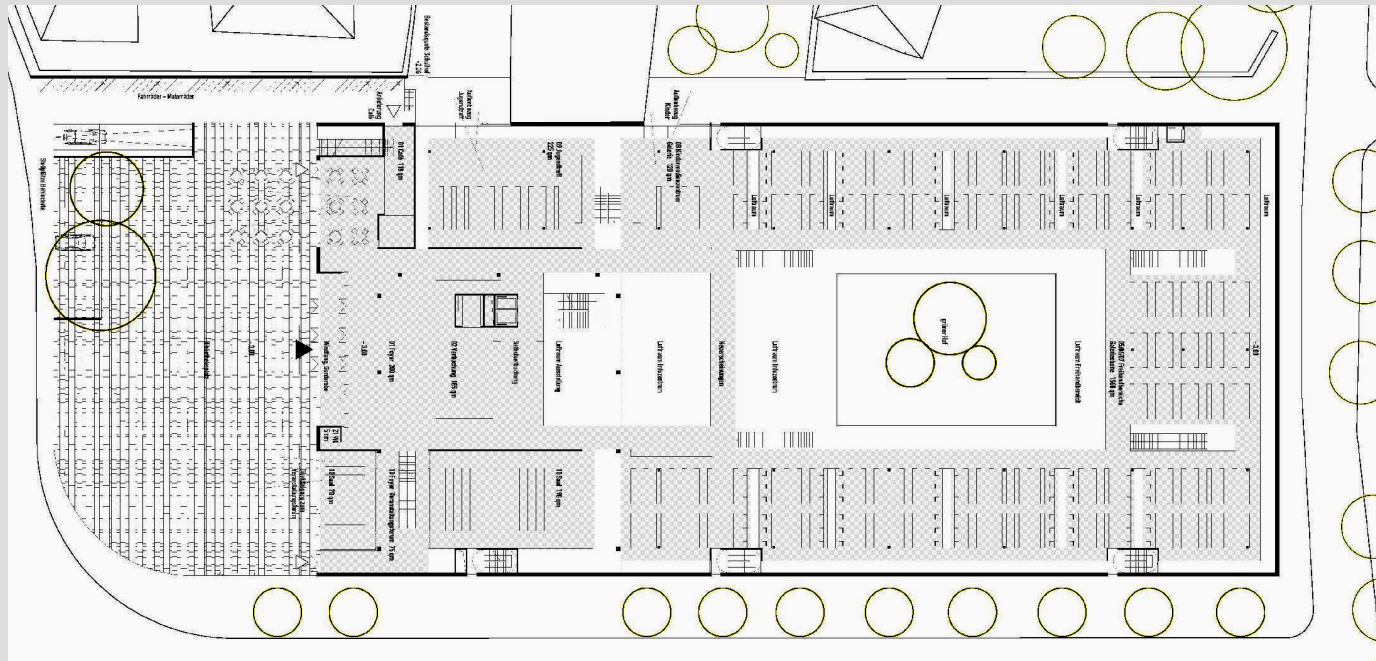
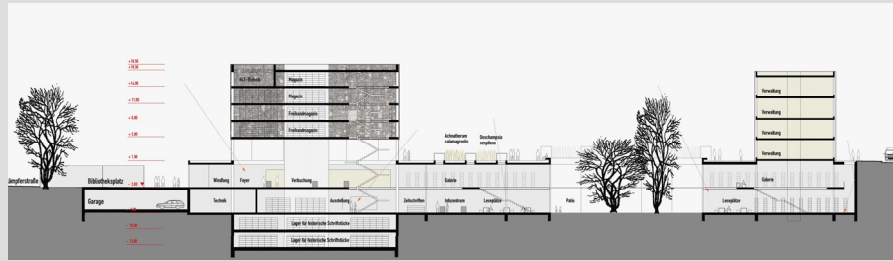
Spesenvergütung / Rimborso spese

Morello Zoderer / feld 72, Wien (A)

Der weit über den Haupteingang im Süden auskragende Baukörper prägt das Gebäude. Der Platz dient als Treffpunkt und führt ins Gebäude. Im Inneren werden großzügige Raumfolgen angeboten, der Lesesaal im 3. Obergeschoss stellt den Höhepunkt dar. Natürliches Licht erhalten die Räume vor allem durch die Glasfassade im Osten. Die Leseterrasse auf dem Dach erzeugt einen hochwertigen Außenbezug.

L'edificio viene caratterizzato dal corpo di fabbrica fortemente sporgente sopra l'entrata a sud. La piazza sottostante è punto d'incontro e si prolunga all'interno dell'edificio. All'interno vengono offerte generose sequenze spaziali, la sala di lettura al terzo piano ne rappresenta il culmine. Gli spazi sono illuminati con luce naturale attraverso la facciata vetrata ad est. La terrazza di lettura sul tetto rappresenta un rapporto verso l'esterno di alta qualità.





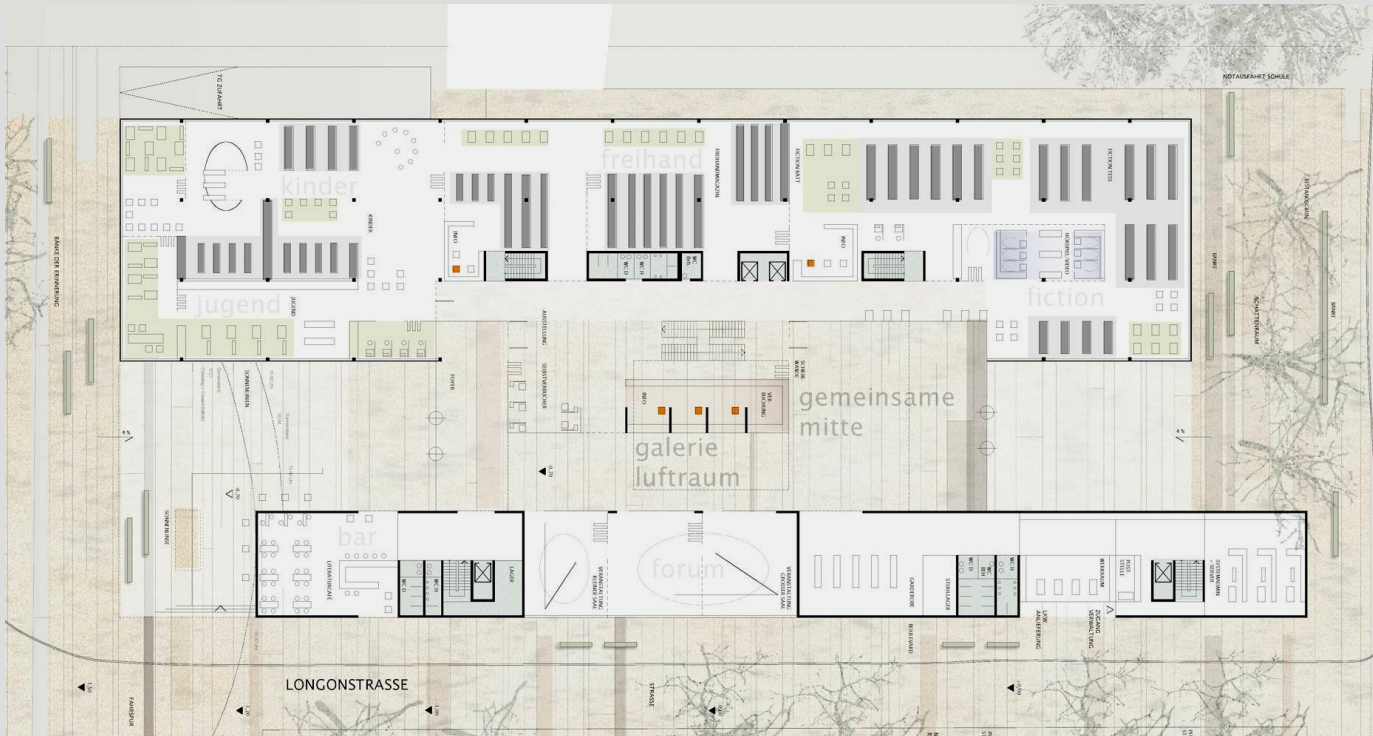
Spesenvergütung / Rimborso spese

Architekten Gössler, Berlin (D)

Der größte Teil des Raumprogramms wird in zwei teilweise unterirdischen Geschossen untergebracht, lediglich die Büchermagazine und die Verwaltung werden als oberirdische Gebäude ausgebildet. Die Bibliothek ist von Süden und über die Dachterrasse von Norden zugänglich. Das Foyer und die Räume der Bibliothek weisen eine interessante räumliche Differenzierung auf und werden gut mit natürlichem Licht versorgt.

La maggior parte degli spazi viene sistemata in 2 piani parzialmente interrati, solamente i magazzini dei libri e gli uffici amministrativi vengono proposti come edificio in elevazione. La biblioteca è raggiungibile da sud e attraverso la terrazza giardino da nord. Il foyer e gli spazi della biblioteca si presentano con una conformazione spaziale interessante e sono dotati di adeguata illuminazione naturale.





Spesenvergütung / Rimborso spese

Peter Dürschinger, Fürth (D)



Die Plätze vor den beiden Eingängen im Süden und im Norden, die zentrale mit einem Glasdach überdachte Halle und die beiden seitlich angeordneten Baukörper stellen das Grundkonzept des Entwurfs dar. Die Räume der Bibliothek öffnen sich zur Halle, nach außen wird das Gebäude durch eine eher geschlossene Natursteinfassade eingefasst. Das im Süden weit auskragende Dach setzt ein starkes architektonisches Zeichen.

Le piazze davanti alle due entrate a sud e a nord, l'atrio centrale coperto con tetto di vetro e i due corpi di fabbrica laterali, costituiscono il concetto base del progetto. Gli spazi della biblioteca si aprono verso la hall, verso l'esterno vengono delimitati da una facciata in pietra naturale piuttosto chiusa. Il tetto fortemente sporgente a sud costituisce un segno architettonico forte.

